

2

Stater Chronik

- Zum Andenken an eine große Dame
- La ville et son passé récent
- Mietfahräder bei „Vélo en Ville“
- Urbanisierung der Sauerwiss in Gasperich
- Geographische Orientierungstafel auf dem Bockfelsen
- La collection permanente de la Villa Vauban



6

Tatort Luxemburg: Polizeidienst in unserer Hauptstadt

Eine Reportage von René Clesse und Imedia-Fotograf Vic Fischbach

10

La Police à Luxembourg-Ville

Une documentation historique de Pierre Reuland



13

Schaufenster unserer Landschaft

Brücken unserer Hauptstadt, fotografiert von Guy Hoffmann, mit Texten von Batty Weber und Marie-Henriette Steil.

16

Muer gesäis de dat alles nees anescht

Eng Geschichte op Lëtzebuergesch vum Josy Braun.

I-XII

pages intercalées Di giel Säiten

Informations sociales, administratives et d'intérêt général

- Aktioun Bambësch
- Repas sur roues
- Foyer pour personnes âgées
- Conservatoire de musique
- Revenu minimum garanti
- Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions



17

Stallgeroch

Lëtzebuurger zu Athen, porträtiert vum René Clesse



18

Depuis un siècle: Les Italiens dans la ville de Luxembourg

Benito Gallo nous présente les racines et les activités des premiers immigrants dans notre ville et notre pays, à l'occasion du deuxième „Regard sur les grandes familles culturelles établies dans la capitale“ consacré cette année-ci aux ressortissants italiens.

23

Nouvelles d'antan

Une chronique nostalgique de Guy May

24

Batty sucht eine Wohnung und findet . . . einen Parkplatz

In Jacques Dreschers Satire werden die Zimmer-Kummers diesmal mit der grassierenden Wohnungsnot in unserer Hauptstadt konfrontiert.

Ons Stad Nr 34 - juillet 1990

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 40.000 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Guy Hoffmann, Photothèque de la Ville de Luxembourg (François Bury, Raymond Faber, Jean-Pierre Fiedler, Edouard Kutter).
Dessins: Moritz Ney, Pit Weyer, Andreas Wagner
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

26

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck



27

La ville et son musée communal

Dans son entretien avec le conservateur Danièle Wagener, Henri Beck évoque les buts du futur musée consacré à l'histoire de notre ville.

33

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff